

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎来到 BBC 英语教学制作的《地道英语》节目，我是冯菲菲。

Neil

And I'm Neil.

Feifei

And Neil – you look different. I just can't tell what it is...

Neil

Oh, you mean my hair? My pink hair?

Feifei

Yes, why on earth did you do that?! Neil 染了一头粉色的头发，他这到底是要干什么？

Neil

Ah, you know me, Feifei. I did it for the lolz!

Feifei

Right. Well, it is pretty... funny.

Neil

Thanks. It's my birthday today and I thought I'd do something fun. If you do something 'for the lolz', it means you do it for fun.

Feifei

Neil 说他染头发的目的就是为了“好玩”。现代英语中，新词“lolz”的意思是“玩笑，逗乐”。如果你“do something for the lolz”，那么你做这件事其实就是为了“开个玩笑，找个乐儿”。Oh, and happy birthday by the way.

Neil

Younger every year. Now, lolz is a close relation of another slang term: LOL.

Feifei

Lolz 和 LOL 两个词象亲戚一样。LOL 是“laughing out loud 大声笑”的缩写，大家通常在发短信或社交媒体上使用它，用来感叹某件事“好笑，有趣”。比如：Neil, your hair looks amazing, LOL.

Neil

Why is that a joke? My hair does look great. Anyway. Lolz can be used in the same way.

Feifei

Your hair looks amazing, lolz.

Neil

Thanks. Or we can use it in the phrase ‘for the lolz’ as I mentioned earlier.

Feifei

咱们来听些例句吧！

Neil

Or I could play my banjo, for the lolz?

Feifei

Maybe later! Listen to these examples.

Examples

A: You’re putting so many chillies on your pizza?! Why?

B: For the lolz. Gonna be hot!

I collect teapots. Everyone tells me it’s pointless but I do it for the lolz.

I’m going to convince everyone I’m an astronaut, just for the lolz.

Feifei

好了，以上列举了 lolz 的使用方法。So, how long will your hair stay pink, Neil?

Neil

It’s permanent. Unless I dye it again.

Feifei

Seriously?

Neil

Just kidding. Anyway, Feifei, I’ve got an idea.

Feifei

Oh, yeah?

Neil

Why don't you... walk through the office singing Happy Birthday to me?

Feifei

But... Why?

Neil

For the lolz, of course!

Feifei

Of course. Bye.

Neil

Goodbye.